



English

Deutsch

Français

Español

Português

Italiano

Nederlands

Polski

Dansk

Svenska

Česky

EN	Slovenčina
DE	
FR	Magyar
ES	
PT	Slovenščina
IT	
NL	Български
PL	
DA	Română
SV	
CS	Latviski
SK	
HU	Lietuvių k.
SL	
BG	eesti keel
RO	
LV	
LT	Hrvatski
ET	
HR	
TR	Türkçe

## DIGITAL KEYBOARD

# PSR-F50

**Owner's Manual**

**Bedienungsanleitung**

**Mode d'emploi**

**Manual de instrucciones**

**Manual do Proprietário**

**Manuale di istruzioni**

**Gebruikershandleiding**

**Podręcznik użytkownika**

**Brugervejledning**

**Bruksanvisning**

**Uživatelská příručka**

**Používateľská príručka**

**Használati útmutató**

**Navodila za uporabo**

**Ръководство на потребителя**

**Manualul proprietarului**

**Lietotāja rokasgrāmata**

**Vartotojo vadovas**

**Kasutusjuhend**

**Korisnički priručnik**

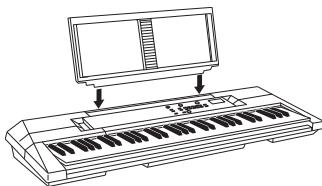
**Kullanıcı el kitabı**

## Accesorios incluidos

- Manual de instrucciones (este libro)
- Adaptador de CA<sup>\*1</sup>
- Online Member Product Registration<sup>\*2</sup>  
(hoja de registro de productos para miembros en línea)
- Atril

\*1: Podría no incluirse, según el país. Consulte al distribuidor de Yamaha.

\*2: Necesitará el PRODUCT ID (ID de producto) que figura en la hoja para cumplimentar el User Registration form (formulario de registro de usuario).



### Atril

Inserte el atril en las ranuras como se muestra en la imagen.

## Material en línea (para Yamaha Online members (miembros en línea de Yamaha))



### Song Book (libro de canciones) (solamente en inglés, francés, alemán y español)

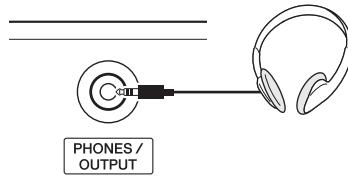
Contiene partituras musicales para las canciones predefinidas (excepto la canción Song 001) de este instrumento. Una vez que haya completado el registro de usuario en el sitio web que figura a continuación, puede descargar este libro de canciones gratuitamente.

### Yamaha Online Member <https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>

Necesitará el PRODUCT ID (ID de producto) que aparece en la hoja de registro de productos para miembros en línea (“Online Member Product Registration”) que se incluye en este manual para poder llenar el formulario de registro de usuario.



Quite la película protectora transparente colocada de fábrica en la pantalla para su transporte.



PHONES /  
OUTPUT

### Conexión de auriculares o equipo de sonido externo (toma PHONES/OUTPUT)

Aquí se puede conectar un par de auriculares estéreo con una clavija para auriculares estéreo mini con el fin de realizar una monitorización cómoda. Los altavoces se desconectan automáticamente al insertar una clavija en esta toma. La toma PHONES/OUTPUT funciona igualmente como salida externa. Puede conectar la toma PHONES/OUTPUT a un amplificador de teclado, al equipo estéreo, a un mezclador, a una grabadora o a otro dispositivo de audio de nivel de línea para enviar la señal de salida del instrumento a dicho dispositivo.

#### ATENCIÓN

- Consulte la sección “Conexiones” y “Precaución en el manejo” del apartado “Precauciones”.

# PRECAUCIONES

## LEER DETENIDAMENTE ANTES DE EMPEZAR

Guarde este manual en un lugar seguro y fácilmente accesible para futuras consultas.



### ADVERTENCIA

Siga siempre las precauciones básicas detalladas a continuación para prevenir la posibilidad de lesiones graves, o incluso la muerte, por descargas eléctricas, cortocircuitos, daños, incendios u otros peligros. Estas precauciones incluyen, aunque no de forma exclusiva, las siguientes:

#### Fuente de alimentación y adaptador de CA

- No coloque el cable de alimentación cerca de fuentes de calor como calefactores o radiadores. Asimismo, no doble demasiado el cable ni lo deteriore de ningún otro modo, ni ponga objetos pesados encima de él.
- Utilice el instrumento únicamente con la tensión especificada, que está impresa en la placa de identificación del instrumento.
- Utilice solamente el adaptador especificado (página 9). Si se usa un adaptador erróneo, pueden producirse daños en el instrumento o recalentamiento.
- Compruebe periódicamente el enchufe y quite la suciedad o el polvo que pudiera haberse acumulado en él.

#### No abrir

- El instrumento contiene piezas cuyo mantenimiento no debe realizar el usuario. No abra el instrumento ni trate de desmontar o modificar de forma alguna los componentes internos. En caso de mal funcionamiento, deje de usarlo de inmediato y pida al servicio técnico de Yamaha que lo inspeccione.

#### Advertencia sobre el agua

- No exponga el instrumento a la lluvia, ni lo use cerca del agua o en lugares donde haya mucha humedad, ni le ponga encima recipientes (como jarrones, botellas o vasos) que contengan líquido, ya que puede derramarse y penetrar en el interior del aparato. Si algún líquido, como agua, se filtrara en el instrumento, apáguelo de inmediato y desenchúfelo de la toma de CA. Seguidamente, pida al servicio técnico de Yamaha que lo revise.
- Nunca enchufe o desenchufe un cable eléctrico con las manos mojadas.

#### Advertencia sobre el fuego

- No coloque objetos encendidos como, por ejemplo, velas sobre la unidad, porque podrían caerse en el instrumento y provocar un incendio.



### ATENCIÓN

Siga siempre las precauciones básicas que se muestran a continuación para evitar posibles lesiones personales, así como daños en el instrumento o en otros objetos. Estas precauciones incluyen, aunque no de forma exclusiva, las siguientes:

#### Fuente de alimentación y adaptador de CA

- No conecte el instrumento a una toma eléctrica usando un conector múltiple. Si lo hiciera, podría producirse una calidad menor de sonido o un recalentamiento en la toma.
- Cuando quite el enchufe del instrumento o de la toma, tire siempre del propio enchufe y no del cable. Si tira del cable, podría dañarlo.
- Extraiga el enchufe de la toma de corriente cuando el instrumento no se vaya a usar durante períodos de tiempo prolongados o cuando haya tormentas con aparato eléctrico.

#### Pilas

- Tenga en cuenta las advertencias que se indican a continuación. Si no fuera así, podría producirse una explosión, un incendio, un recalentamiento o fugas.
  - No manipule ni desmonte las pilas.
  - No tire pilas al fuego.
  - No intente recargar pilas que no sean recargables.
  - Mantenga las pilas separadas de objetos metálicos como collares, horquillas, monedas y llaves.
  - Utilice el tipo de pila especificado (página 9).
  - Utilice pilas nuevas, todas del mismo tipo, del mismo modelo y del mismo fabricante.
  - Asegúrese siempre de que todas las pilas estén colocadas conforme a las marcas de polaridad +/-.
  - Cuando se agoten las pilas o no se vaya a utilizar el instrumento durante mucho tiempo, quite las pilas del instrumento.
  - Si utiliza pilas de Ni-MH, siga las instrucciones que se suministran con las pilas. Para cargar, utilice únicamente el cargador especificado.
- No deje las pilas cerca de niños pequeños que puedan tragárlas accidentalmente.
- Si las pilas tienen alguna fuga, evite el contacto con el fluido derramado. Si el fluido de la pila entra en contacto con los ojos, la boca o la piel, lávese inmediatamente con agua y consulte a un médico. El fluido de las pilas es corrosivo y puede causar pérdida de visión o quemaduras químicas.

#### Si observa cualquier anomalía

- Si surge alguno de los problemas siguientes, apague inmediatamente el interruptor y desenchufe el aparato. (Si está utilizando pilas, sáquelas del instrumento.) Seguidamente, pida al servicio técnico de Yamaha que revise el dispositivo.
  - El cable de alimentación o el enchufe están desgastados o dañados.
  - Produce olor o humo no habituales.
  - Se ha caído algún objeto dentro del instrumento.
  - Se produce una pérdida repentina de sonido mientras se está utilizando el instrumento.

#### Colocación

- No coloque el instrumento en una posición inestable en la que se pueda caer accidentalmente.
- Antes de mover el instrumento, retire todos los cables conectados para evitar daños en los propios cables o lesiones a alguien que pudiera tropezar con ellos.

- Cuando instale el producto, asegúrese de que se puede acceder fácilmente a la toma de CA que está utilizando. Si se produce algún problema o un fallo en el funcionamiento, apague inmediatamente el interruptor de alimentación y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Incluso cuando el interruptor de alimentación está apagado, sigue llegando al instrumento un nivel mínimo de electricidad. Si no va a utilizar el producto durante un período prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el cable de alimentación de la toma de CA de la pared.

## Conexiones

- Antes de conectar el instrumento a otros componentes electrónicos, desconecte la alimentación de todos los componentes. Antes de conectar o desconectar la alimentación de todos los componentes, ponga todos los niveles de volumen al mínimo.
- Asegúrese de ajustar el volumen de todos los componentes al nivel mínimo y aumente gradualmente los controles de volumen mientras toca el instrumento para ajustar el nivel de sonido deseado.

Yamaha no puede considerarse responsable de los daños causados por uso indebido, modificaciones en el instrumento o por datos que se hayan perdido o destruido.

Desconecte siempre la alimentación cuando no use el instrumento.

Aunque el interruptor [  ] (espera/encendido) se encuentre en la posición de "espera" (con la pantalla apagada), la electricidad sigue fluyendo por el instrumento al nivel mínimo.

Si no va a utilizar el instrumento durante un período prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el cable de alimentación de la toma.

Asegúrese de desechar las pilas usadas de acuerdo con la normativa local.

## AVISO

Para evitar la posibilidad de desperfectos o daños en el producto, los datos u otros objetos, tenga en cuenta los avisos que se indican a continuación.

### ■ Manejo y mantenimiento

- No utilice el instrumento junto a televisores, radios, equipos estereofónicos, teléfonos móviles u otros dispositivos eléctricos. Si lo hiciera, el instrumento, el televisor o la radio podrían generar ruidos. Cuando utilice el instrumento con la aplicación en el iPhone o iPad, le recomendamos que ajuste "Airplane Mode" (modo de avión) en "ON" en el iPhone o iPad para evitar el ruido producido por la comunicación.
- No exponga el instrumento a polvo o vibraciones excesivas ni a temperaturas extremas (evite ponerlo al sol, cerca de estufas o dentro de automóviles durante el día) para evitar así la posibilidad de que se deforme el panel, se dañen los componentes internos, o se produzca un funcionamiento inestable. (Rango de temperatura de servicio verificado: de 5° a 40 °C, o de 41° a 104 °F)
- Tampoco coloque objetos de vinilo, plástico o goma sobre el instrumento, porque podrían decolorar el panel o el teclado.
- Cuando limpie el instrumento, utilice un paño suave y seco o ligeramente mojado. No use diluyentes de pintura, disolventes, líquidos limpiadores ni paños impregnados con productos químicos.

## Información

### ■ Acerca del copyright

- Queda terminantemente prohibida la copia de datos musicales disponibles comercialmente, incluidos, pero no exclusivamente los datos MIDI y/o los datos de audio, excepto para su uso personal.
- En este producto se incluyen programas informáticos y contenido cuyo copyright es propiedad de Yamaha, o para los cuales Yamaha dispone de la correspondiente licencia que le permite utilizar el copyright de otras empresas. Entre estos materiales con copyright se incluye, pero no exclusivamente, todo el software informático, los archivos de estilo, los archivos MIDI, los datos WAVE las partituras y las grabaciones de sonido. La legislación vigente prohíbe terminantemente la copia no autorizada del software con copyright para otros fines que no sean el uso personal por parte del comprador. Cualquier violación de los derechos de copyright podría dar lugar a acciones legales. NO REALICE, DISTRIBUYA NI UTILICE COPIAS ILEGALES.

### ■ Acerca de las funciones y datos incluidos con el instrumento

- Se han editado la duración y los arreglos de algunas de las canciones predefinidas, por lo que pueden no ser exactamente iguales que las originales.

### ■ Acerca de este manual

- Las ilustraciones y las pantallas mostradas en este manual de instrucciones se presentan exclusivamente a título orientativo para el aprendizaje, y es posible que no coincidan completamente con su instrumento.
- iPhone y iPad son marcas comerciales de Apple, Inc., registradas en Estados Unidos y en otros países.
- Los nombres de compañías y de productos que aparecen en este manual son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivas compañías.

## Precaución en el manejo

- No introduzca los dedos ni la mano en ningún hueco del instrumento.
- Nunca inserte ni deje caer papeles u objetos metálicos o de otro tipo entre las hendiduras del panel o del teclado. Podría causar lesiones personales, daños en el instrumento o en otros equipos, o fallos en el funcionamiento.
- No se apoye ni coloque objetos pesados sobre el instrumento, y no ejerza una fuerza excesiva sobre los botones, interruptores o conectores.
- No utilice el instrumento o dispositivo ni los auriculares con volumen alto o incómodo durante un período prolongado, ya que podría provocar una pérdida de audición permanente. Si experimenta alguna pérdida de audición u oye pitidos, consulte a un médico.

# Requisitos de alimentación

Aunque el instrumento puede funcionar tanto con un adaptador de alimentación de CA como con pilas, Yamaha recomienda el uso de un adaptador de CA siempre que sea posible. Los adaptadores de CA son más respetuosos con el medio ambiente que las pilas y no agotan los recursos.

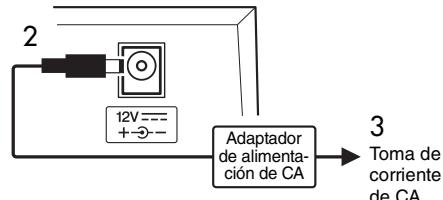
## Empleo de un adaptador de alimentación de CA

- 1 Compruebe que el instrumento está apagado.

### ADVERTENCIA

- Utilice el adaptador de especificado (consulte la sección "Especificaciones" en la página 9). Si se usa un adaptador erróneo, pueden producirse daños en el instrumento o recalentamiento.

- 2 Conecte el adaptador de CA a la toma de alimentación.
- 3 Enchufe el adaptador de CA a una toma de CA.



### ATENCIÓN

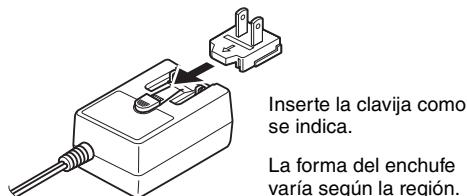
- Cuando se utiliza un adaptador de alimentación, aunque esté apagado, el instrumento sigue consumiendo una pequeña cantidad de electricidad. Si no va a utilizar el instrumento durante un periodo prolongado de tiempo, desenchufe el adaptador de alimentación de CA de la toma de CA de la pared.

## ■ Aviso para el adaptador de CA

Según el país, debe utilizarse el adaptador de CA con clavija separable. En este caso, siga las explicaciones siguientes por su propia seguridad.

### Si accidentalmente se retira la clavija del adaptador de CA

Sin tocar la sección metálica, inserte la clavija en su lugar como se muestra a continuación y, a continuación, empújela a fondo hasta que oiga un clic.



### ADVERTENCIA

- Asegúrese de que la clavija está conectada al adaptador de CA. Si se utiliza la clavija sola se podría producir una descarga eléctrica o un incendio.
- No toque nunca la sección metálica cuando conecte la clavija. Para evitar que se produzcan descargas eléctricas, cortocircuitos o daños, tenga cuidado también de que no haya polvo entre el adaptador de CA y la clavija.

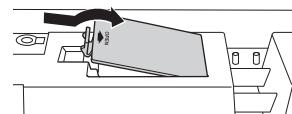
## Uso de las pilas

### ADVERTENCIA

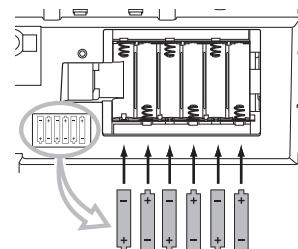
- Consulte la sección "Pilas" del apartado "Precauciones".

## ■ Colocación de las pilas

- 1 Compruebe que el instrumento está apagado.
- 2 Abra la tapa del compartimento de las pilas que se encuentra en el panel inferior del instrumento.



- 3 Inserte seis pilas alcalinas nuevas "AA" de 1,5 V o Ni-MH recargables (recomendadas) de 1,2 V, teniendo cuidado de seguir las marcas de polaridad indicadas en el interior del compartimento.



- 4 Vuelva a colocar la tapa del compartimento, asegurándose de que quede cerrada firmemente.

## Instalar

En primer lugar, consulte la sección Requisitos de alimentación (página 5) para obtener información importante sobre la utilización del instrumento con pilas o alimentación de CA. Para encender el instrumento, pulse el interruptor [ON] (espera/encendido). Vuelva a pulsar el interruptor para ponerlo en espera.

## Ajustar el volumen

Utilice los botones [MASTER VOLUME] (volumen principal) [+]/[-] para ajustar el nivel de sonido del instrumento. Para recuperar el valor predeterminado, pulse los botones [+] y [-] simultáneamente.

## Funciones

El botón Functions (funciones) le ofrece varios ajustes "ocultos" para este instrumento. (Consulte la página 8.)

## Cambio del tempo

Afecta tanto a la reproducción de la canción o el estilo, como a la velocidad del metrónomo. Pulse el botón [TEMPO/TAP] (tempo/pulsar) y los botones numéricos o [+]/[-] mientras aparece "TAP" o el valor actual del tempo.

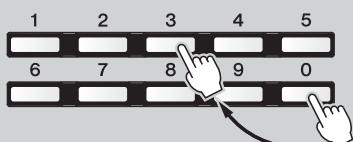
## Seleccionar un tempo: inicio por pulsación

Puede iniciar un estilo o una canción a la velocidad que desee. Simplemente seleccione el tempo mediante el botón [TEMPO/TAP]. Pulse el botón cuatro veces para compases de 4 tiempos (4/4), o tres veces para compases de 3 (3/4).

## Botones numéricos

Utilice estos botones numéricos para seleccionar directamente una canción, voz o estilo.

Por ejemplo, para seleccionar la voz n.º 003, pulse el botón [VOICE] y, a continuación, los botones 0, 0, 3 en sucesión.



## Canciones (N.º 001–030)

Las canciones presentan las posibilidades interpretativas del instrumento, con 30 piezas especialmente grabadas (para tocar y practicar, o solamente para escuchar).

\*La lista de canciones se reproducirá una y otra vez hasta que las detenga manualmente.

Para seleccionar una canción, pulse el botón [SONG/STYLE] (canción/estilo) y, a continuación utilice los botones numéricos o los botones [+/-]. Para realizar una consulta rápida sobre la selección de canciones, consulte la lista del panel. Para reproducir la canción, pulse el botón [START/STOP] (iniciar/detener) y, para detenerla, vuelva a pulsarlo.

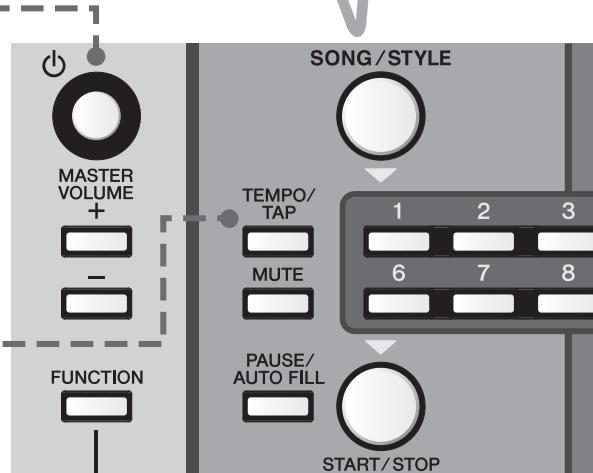
### Con las canciones puede realizar las acciones que se indican a continuación:

**Hacer una pausa en la canción mientras se reproduce.** Mientras se reproduce la canción, pulse el botón [PAUSE/AUTO FILL] (pausa/relleno automático). Vuelva a pulsar el botón para reanudar la reproducción.

**Silenciar la pista de melodía de una canción** para que usted mismo pueda tocarla. Simplemente, pulse el botón [MUTE] (Silenciar) e inicie la reproducción de la canción.

**Utilizar la voz de ajuste de una pulsación (OTS, One Touch Setting) (página 7).**

**Utilizar la función SYNC START (Inicio sincronizado) (página 8).**



## Botones [+]/[-]

Utilice estos botones para moverse hacia arriba o hacia abajo por estos valores. Si mantiene pulsado uno de los botones, el valor se incrementará o reducirá continuamente.



Para recuperar el valor predeterminado de un parámetro, pulse simultáneamente los dos botones.

## Estilos (N.º 101–214)

Los estilos le dan vida a su interpretación, aportando autenticidad y un acompañamiento automático en una gran variedad de géneros musicales. Toque acordes (o incluso acordes de una única nota) con la mano izquierda y disfrute del acompañamiento de toda una banda detrás de usted.

Para seleccionar un estilo, pulse el botón [SONG/STYLE] y, a continuación, utilice los botones numéricos o los botones [+] y [-]. Para realizar una consulta rápida sobre la selección de estilos, consulte la lista del panel. Para reproducir el estilo, pulse el botón [START/STOP], y para detenerlo, vuelva a pulsarlo.

### Reproducción de estilos

Para reproducir un estilo correctamente y escuchar el acompañamiento, es necesario reproducir los acordes de la parte izquierda o la sección de acompañamiento del teclado (teclas C1–F#2) mientras se reproduce el ritmo.



Intente tocar varios acordes con la mano izquierda mientras toca una melodía sobre un acompañamiento con la mano derecha.

\* Si selecciona uno de los estilos de la categoría PIANIST, que carecen de partes rítmicas, no se produce ningún sonido, ni siquiera cuando se pulsa el botón [START/STOP]. Si esto ocurre, toque un acorde de la sección de acompañamiento del teclado y reproduzca otras partes de acompañamiento.

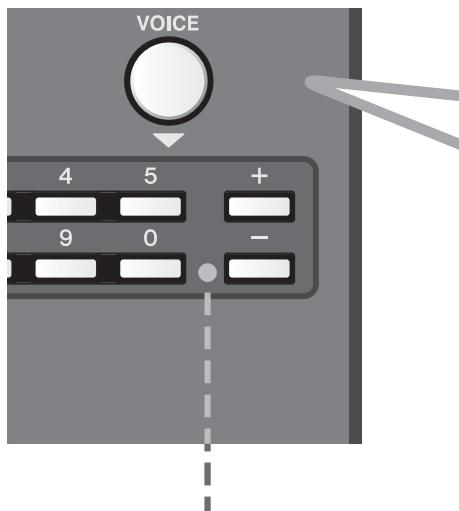
### Con los estilos puede realizar las acciones que se indican a continuación:

**Reproducir rellenos automáticos para incorporar un interés rítmico a la interpretación.** Mientras se reproduce un estilo, pulse el botón [PAUSE/AUTO FILL].

**Silenciar el acompañamiento de un estilo y tocar solo el ritmo.** Mientras se reproduce un estilo, pulse el botón [MUTE]. Le permite tocar sobre la gama completa del teclado mientras se reproduce la batería o percusión. Para restaurar todo el estilo, pulse el botón [MUTE] de nuevo y toque un acorde en la sección de acompañamiento automático del teclado.

**Inic peace el estilo cuando toque el acorde en la sección de acompañamiento del teclado** (o cualquier tecla, cuando la función Mute esté activada). Para ello, active la función de inicio sincronizado (página 8).

**Utilizar la voz de la función de ajuste de una pulsación (OTS, One Touch Setting).**



### Pantalla

Song/Style



Voice



## Voces

Las voces conforman el núcleo de F50, le permiten interpretar más de 120 sonidos de instrumentos realistas desde el teclado.

Para seleccionar una voz, pulse el botón [VOICE] (voz) y, a continuación utilice los botones numéricos o los botones [+] y [-]. Para realizar una consulta rápida sobre la selección de voces, consulte la lista del panel.

### Con las voces puede realizar las acciones que se indican a continuación:

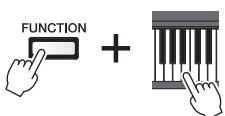
**Seleccionar voces duales** para reproducir dos voces en una capa (voces 093 - 113).

**Seleccionar voces divididas** para reproducir diferentes voces desde secciones específicas del teclado (voces 114–120).

\* Si se selecciona Dual o Split Voice, al activar la función Duo se pueden producir resultados imprevistos en los rangos de voces, etc. de las dos secciones.

**Seleccionar la voz de ajuste de una pulsación (OTS, One Touch Setting)** (voz 000.) Cuando se activa y selecciona un estilo o una canción, el instrumento selecciona automáticamente la voz más apropiada para el estilo o la canción que está tocando. Para desactivar esta función, seleccione otra voz.

# Las funciones



Estos ajustes proporcionan un funcionamiento mejorado y una mayor comodidad. Para definir estas funciones, mantenga pulsado el botón [FUNCTION] y pulse a la vez la tecla correspondiente del teclado, tal y como se indica. Utilice las teclas [+] y [-] para cambiar el valor, o la clave predeterminada para activar el valor predeterminado (que se indica con el subrayado).

\* La indicación de la pantalla se muestra entre paréntesis.

## Transposición y afinación

### TRANSPOSE (TRANSPOSICIÓN)

Cambia el tono del instrumento mediante semitonos para tocar en diferentes claves.

Rango: -12 - 0 - 12

### TUNING (AFINACIÓN)

Afina con precisión el tono de todo el instrumento en intervalos de aproximadamente 0,2 Hz para afinarse con otros instrumentos.

Ajustes: 427,0 - 440,0 - 453,0 Hz (270 - 400 - 530)

## Interpretación

### SUSTAIN (SOSTENIDO)

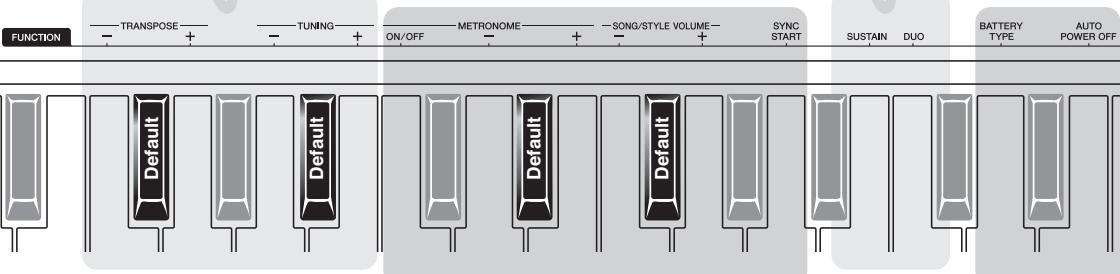
Cuando está activada, todas las voces interpretadas en el teclado tienen una caída o un sostenido largo.

Ajustes: On/Off (Son/Sof)

### DUO (DÚO)

Cuando está activado, el teclado se divide en dos secciones (C1-F#3 y G3-C6), con la misma voz y el mismo intervalo. Utilice esta función cuando esté tocando o aprendiendo con otro reproductor.

Ajustes: On/Off (dOn/dOf)



## Metrónomo/Volumen/Inicio sincronizado

### METRONOME ON/OFF (Activar/desactivar metrónomo)

El metrónomo reproduce un ritmo constante para practicar. Cambie la velocidad mediante el control de tempo (página 6).

Ajustes: On/Off

### METRONOME Beat (Ritmo del METRÓNOMO)

Establezca el número de tiempos por compás. Défínalos en 4 para un compás de 4/4, o en 3 para un compás de 3/4.

Ajustes: 0 - 4 - 16

### SONG/STYLE/METRONOME VOLUME (VOLUMEN DEL METRÓNOMO, ESTILO, CANCIÓN)

Ajusta el volumen del sonido del metrónomo, canción, estilo y le permite ajustar el balance entre estos sonidos y la voz del teclado.

Ajustes: 0 - 12 - 15

### SYNC START On/Off (Activar/desactivar el inicio sincronizado)

Le permite iniciar el estilo o la canción al tocar un acorde o una clave (página 7).

Ajustes: On/Off \* Cuando está activado, la indicación que se muestra en la pantalla parpadea.

## Utilidad

### BATTERY TYPE (TIPO DE PILA)

Cambia el tipo de la pila que se va a utilizar. Asegúrese de cambiarlo para que coincida con la pila que tenga instalada.

Ajustes: Pilas alcalinas o de manganeso (AL) o recargables (NL)

### AUTO POWER OFF (APAGADO AUTOMÁTICO)

Cambia la cantidad de tiempo que transcurrirá antes de que se apague automáticamente. Cuando está desactivado, se desactiva esta función.

Ajustes: Off/5/10/15/30/60/120 min.

## Respaldo

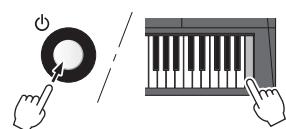
### Parámetros de la copia de seguridad

Los ajustes siguientes se mantienen aunque se apague el instrumento.

Master Volume Level (nivel de volumen principal), Auto Power Off (apagado automático), Tuning (afinación), Sustain On/off (activación/desactivación de sostenido), Battery Select (selección de pila)

### Inicialización

Esta operación inicializa los datos de la copia de seguridad. Mientras mantiene pulsada la tecla blanca más aguda del teclado, pulse el interruptor [] (espera/encendido) para encender la alimentación.



## Especificaciones

Dimensiones (Ancho x fondo x alto)	940 x 306 x 109 mm (37" x 12-1/16" x 4-5/16")
Peso	3,4 kg (7 lbs., 8 oz.) (sin pilas)
Teclado	61 teclas de tamaño estándar
Pantalla	Pantalla LED
Voces	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Polifonía: 32 notas</li> <li>• Predefinidas: 120</li> </ul>
Estilos de acompañamiento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Predefinidas: 114</li> <li>• Controles de estilo: Main, Fill-in (Principal/relleno automático)</li> </ul>
Canciones	Predefinidas: 30
Conectividad	MINI PHONES/OUTPUT, DC IN
Amplificadores	2,5 W + 2,5 W
altavoces	8 cm x 2
Alimentación eléctrica	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adaptador de CA: PA-130</li> <li>• Pilas: seis pilas "AA" alcalinas de 1,5 V, de manganeso o de Ni-MH de 1,2 V recargables, o equivalentes</li> </ul>
Consumo eléctrico	6 W (cuando se utiliza adaptador de alimentación de CA PA-130)

Función de apagado automático	Sí
Accesorios incluidos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Manual de instrucciones</li> <li>• Adaptador de CA: PA-130 o equivalente           <ul style="list-style-type: none"> <li>* Puede que no se incluya en su zona. Consulte con el distribuidor de Yamaha.</li> </ul> </li> <li>• Atril</li> <li>• Hoja de registro de producto para miembros en línea</li> </ul>
Accesorios opcionales	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adaptador de CA: PA-130 o equivalente</li> <li>• Auriculares estéreo (HPE-30)</li> </ul>

\* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios y modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

### Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo y Baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompaña significan que los productos electrónicos y eléctricos usados y las baterías usadas no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes. Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos y las baterías usadas, por favor llévelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.

Al disponer de estos productos y baterías correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.



Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos y baterías, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

#### [Para usuarios de negocios en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.



#### [Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.

Cd

#### Nota sobre el símbolo de la batería (ejemplos de dos símbolos de la parte inferior)

Este símbolo podría ser utilizado en combinación con un símbolo químico. En este caso el mismo obedece a un requerimiento dispuesto por la Directiva para el elemento químico involucrado.

(weee\_battery\_eu\_es\_01)

El número de modelo, el número de serie, los requisitos de alimentación, etc. pueden encontrarse en la placa de identificación o cerca de ella. Esta placa se encuentra en la parte inferior de la unidad. Debe anotar dicho número en el espacio proporcionado a continuación y conservar este manual como comprobante permanente de su compra para facilitar la identificación en caso de robo.

**Nº de modelo**

---

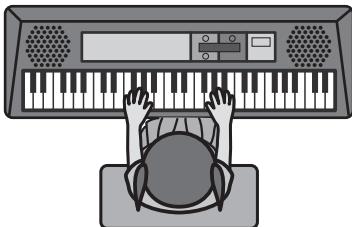
**Nº de serie**

---

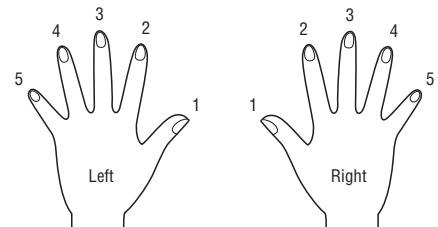
(bottom\_es\_01)

## Before Playing...

### ◇ Sit Correctly



### ◇ Finger Numbering



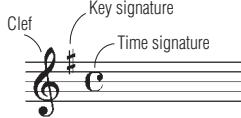
Sit near the middle of the keyboard.

## Reading the Score

### ◇ The Keyboard, Staff Lines, and Clef

A diagram showing a piano keyboard and two musical staves. The keyboard shows the white and black keys with corresponding letter names (C, D, E, F, G, A, B) and a 1-octave range indicator. Above the keyboard, a bracket indicates "2 black keys" and "3 black keys". Below the keyboard, a treble clef staff and a bass clef staff are shown. The treble clef staff has a dashed box highlighting a section of notes, which is also shown enlarged below it. The bass clef staff has a solid box highlighting a section of notes.

### ◇ Notes and Rests



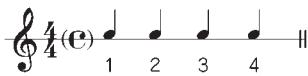
Whole note	○	1	2	3	4	Whole note rest	—
Dotted half note	○.					Dotted half note rest	—
Half note	○					Half note rest	—
Dotted quarter note	○.					Dotted quarter note rest	♪
Quarter note	○					Quarter note rest	♪
Eighth note	○					Eighth note rest	♪
Sixteenth note	○					Sixteenth note rest	♪

### ◇ Accidentals

- # (Sharp) Raise a semitone  
♭ (Flat) Lower a semitone  
♮ (Natural) Return to normal pitch

### ◇ Time Signatures and Counting Time

4/4 time



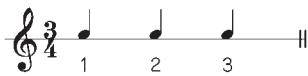
2/2 time



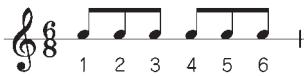
2/4 time



3/4 time



6/8 time



9/8 time



## ◆ Repeats

**1**      **2**      **3**      **4**

Play 1-2-3-2-3-4

**1.**      **2.**

Play 1-2-3-4-1-2-5-6

**1**      **2**      **3**      **4**      **5**      **6**

Play 1-2-3-4-5-6-1-2-3-4 D.C. (Go back to the beginning) *Fine* (End)

**1**      **2**      **3**      **4**      **5**      **6**

D.C.

**1**      **2**      **3**      **4**      **5**      **6**

Play 1-2-3-4-2-3-5-6 D.S.(Go back to the ♫ mark) to ♫ (Jump to the ♫ Coda)

# Playing with a Style

Try out Style accompaniment with the following piece. After you understand how to use the Style, try out other pieces by using various other Styles.

## Mary Had a Little Lamb

Style: No. 104

## Easy Chords

If you find it difficult to press all of the notes which comprise a chord, try Easy Chords. This method lets you easily play chords in the Auto Accompaniment range of the keyboard using only one, two, or three fingers.

## For root “C”

A small diagram of a piano keyboard showing the note C. It consists of a vertical row of seven keys: five white keys and two black keys. The black keys are positioned between the third and fourth, and the fifth and sixth white keys from the bottom. A large letter 'C' is positioned above the first white key.

**To play a major chord**  
Press the root note (★) of the chord.

Cm

**To play a minor chord**  
Press the root note together with the nearest black key to the left of it.

A piano keyboard diagram showing the notes C7 and G. The note C7 is highlighted with a black dot on the white key between the two black keys. The note G is highlighted with a black star on the white key immediately to the right of the black keys.

**To play a seventh chord**  
Press the root note together with  
the nearest white key to the left of  
it.

A diagram of a piano keyboard highlighting the notes for a C minor 7 chord. The notes are: C (white key), E (white key), G (black key), and B-flat (white key). The B-flat note is marked with a dot and a star.

**To play a minor seventh chord**  
Press the root note together with the nearest white and black keys to the left of it (three keys altogether).

# Voice List / Voice-Liste / Liste des sonorités / Lista de voces / Lista de vozes / Elenco delle voci / Voicelijst / Tabela brzmięń / Liste over lyde / Lista över ljud / Seznam rejstríků / Zoznam hlasov / Hangszínek listája / Seznam zvokov / Списък с тонове / Listă Voci / Skaņu saraksts / Garsų sąrašas / Helide loend / Popis zvukova / Ses Listesi

Voice No.	Voice Name
<b>PIANO</b>	
1	Grand Piano
2	Bright Piano
3	Honky-tonk Piano
4	Harpsichord
<b>E.PIANO</b>	
5	Electric Piano 1
6	Electric Piano 2
7	Electric Grand
<b>ORGAN</b>	
8	Drawbar Organ
9	Percussive Organ
10	Rock Organ
11	Pipe Organ
12	Reed Organ
<b>ACCORDION</b>	
13	Accordion
14	Tango Accordion
15	Harmonica
<b>GUITAR</b>	
16	Nylon Guitar
17	Steel Guitar
18	12Strings Guitar
19	Jazz Guitar
20	Clean Guitar
21	Muted Guitar
22	Overdriven Guitar
23	Distortion Guitar
24	Ukulele
<b>BASS</b>	
25	Acoustic Bass
26	Finger Bass
27	Pick Bass
28	Fretless Bass
29	Slap Bass
30	Synth Bass
<b>STRINGS</b>	
31	Strings 1
32	Strings 2
33	Synth Strings
34	Pizzicato Strings
35	Violin
36	Viola
37	Cello
38	Contrabass
39	Orchestral Harp

Voice No.	Voice Name
<b>WOODWIND</b>	
40	Flute
41	Piccolo
42	Recorder
43	Oboe
44	Clarinet
45	Bassoon
<b>SAXOPHONE</b>	
46	Tenor Sax
47	Alto Sax
48	Soprano Sax
49	Baritone Sax
<b>BRASS</b>	
50	Brass Section
51	Trumpet
52	Trombone
53	French Horn
54	Tuba
55	Synth Brass
<b>PERCUSSION</b>	
56	Vibraphone
57	Marimba
58	Celesta
59	Timpani
<b>SYNTH</b>	
60	Square Lead
61	Sawtooth Lead
62	Bass & Lead
63	New Age Pad
64	Warm Pad
65	Halo Pad
66	Crystal
67	Brightness
<b>WORLD</b>	
68	Pan Flute
69	Ocarina
70	Banjo
71	Kalimba
72	Bagpipe
73	Dulcimer 1
74	Dulcimer 2
75	Harmonium 1 (Single Reed)
76	Harmonium 2 (Double Reed)
77	Harmonium 3 (Triple Reed)
78	Sitar
79	Detuned Sitar

Voice No.	Voice Name
80	Shehnai
81	Tabla
82	Indian Kit
83	Oud
84	Rabab
85	Kanoon
86	Arabic Kit
87	Er Hu
88	Yang Chin
89	Koto
<b>DRUM KITS</b>	
90	Standard Kit
91	Brush Kit
92	Dance Kit
<b>DUAL</b>	
93	Octave Piano
94	Piano & Strings
95	Piano Pad
96	E.Piano Pad
97	Octave Harpsichord
98	Full Organ
99	Octave Strings
100	Octave Pizzicato
101	Strings & Flute
102	Strings Pad
103	Flute & Clarinet
104	Oboe & Bassoon
105	Alto Sax & Tenor Sax
106	Octave Brass
107	Power Brass
108	Jazz Section
109	Orchestra Tutti
110	Trumpet & Trombone
111	Fat Lead
112	Bell Mixture
113	Bell Pad
<b>SPLIT</b>	
114	Piano / A.Bass
115	E.Piano / E. Bass
116	Brass / Tuba
117	Trumpet / Trombone
118	Flute / Oboe / Clarinet / Bassoon
119	Soprano / Alto / Tenor / Baritone Sax
120	Trumpet / Horn / Trombone / Tuba

# Drum Kit List / Drum-Kit-Liste / Liste des kits de batterie / Lista de juegos de batería / Lista do conjunto de percussão / Elenco dei kit di batteria / Lijst met drumkits / Tabela zestawów perkusyjnych / Liste over trommesæt / Lista över trumset / Seznam bicích sad / Zoznam bicích nástrojov / Dobkészletek listája / Seznam bobnov / Списък на набор от ударни инструменти / Listă Seturi de tobe / Bungu komplektu saraksts / Mušamuju rinkinio sąrašas / Trummikomplektide loend / Popis kompletata bubnjeva / Davul Seti Listesi

: Same as "Standard Kit".

	No. 90	No. 91	No. 92	No. 86	No. 82
	Standard Kit	Brush Kit	Dance Kit	Arabic Kit	Indian Kit
C1	C 1 Finger Snap			Khaligi Clap 1	Bay ge
C#1	C# 1 Brush Tap			Zarb Back mf	Bay ke
D1	D 1 Brush Swirl			Khaligi Clap 2	Bay ghe
D#1	D# 1 Brush Slap			Arabic Zalgouta Close	Bay ka
E1	E 1 Brush Tap Swirl		Reverse Cymbal	Arabic Hand Clap	Tabla na
F1	F 1 Snare Roll			Tabel Tak 1	Tabla tin
F#1	F# 1 Castanet			Sagat 1	Tablabaya dha
G1	G 1 Snare Soft	Brush Slap 2	AnSD Snappy	Tabel Dom	Dhol 1 Open
G#1	G# 1 Surdo Open			Sagat 2	Dhol 1 Slap
A1	A 1 Kick Soft		Kick 3	Tabel Tak 2	Dhol 1 Mute
A#1	A# 1 Open Rim Shot	Open Rim Shot Light	AnSD OpenRim	Sagat 3	Dhol 1 Open Slap
B1	B 1 Kick Tight		AnBD Dance-2	Riq Tik 3	Dhol 1 Roll
C2	C 2 Kick	Kick Jazz	AnBD Dance-3	Riq Tik 2	Dandia Short
C#2	C# 2 Side Stick	Stick Light	Analog Side Stick	Riq Tik Hard 1	Dandia Long
D2	D 2 Snare	Brush Slap 3	AnSD Q	Riq Tik 1	Chutki
D#2	D# 2 Hand Clap			Riq Tik Hard 2	Chirpi
E2	E 2 Snare Tight	Brush Tap 2	Snare Dry	Riq Tik Hard 3	Khanjira Open
F2	F 2 Floor Tom L	Tom Brush 1	Tom Analog 1	Riq Tish	Khanjira Slap
F#2	F# 2 Hi-Hat Closed		Hi-Hat Closed Analog 3	Riq Snouj 2	Khanjira Mute
G2	G 2 Floor Tom H	Tom Brush 2	Tom Analog 2	Riq Roll	Khanjira Bendup
G#2	G# 2 Hi-Hat Pedal		Hi-Hat Closed Analog 4	Riq Snouj 1	Khanjira Benddown
A2	A 2 Low Tom	Tom Brush 3	Tom Analog 3	Riq Sak	Dholak 1 Open
A#2	A# 2 Hi-Hat Open		Hi-Hat Open Analog 2	Riq Snouj 3	Dholak 1 Mute
B2	B 2 Mid Tom L	Tom Brush 4	Tom Analog 4	Riq Snouj 4	Dholak 1 Slap
C3	C 3 Mid Tom H	Tom Brush 5	Tom Analog 5	Riq Tak 1	Dhol 2 Open
C#3	C# 3 Crash Cymbal 1		Crash Analog	Riq Brass 1	Dhol 2 Slap
D3	D 3 High Tom	Tom Brush 6	Tom Analog 6	Riq Tak 2	Dhol 2 Rim
D#3	D# 3 Ride Cymbal 1			Riq Brass 2	Hand Clap
E3	E 3 Chinese Cymbal			Riq Dom	Mridangam din
F3	F 3 Ride Cymbal Cup			Zarb Tom f	Mridangam ki
F#3	F# 3 Tambourine			Katem Dom	Mridangam ta
G3	G 3 Splash Cymbal			Katem Sak 1	Daffi Open
G#3	G# 3 Cowbell			Katem Tak 1	Daffi Slap
A3	A 3 Crash Cymbal 2			Katem Sak 2	Daffi Rim
A#3	A# 3 Vibraphon			Katem Tak 2	Chimta Normal
B3	B 3 Ride Cymbal 2			Daholla Sak 2	Chimta Ring
C4	C 4 Bongo H			Daholla Sak 1	Dholki Hi Open
C#4	C# 4 Bongo L			Daholla Tak 1	Dholki Hi Mute
D4	D 4 Conga H Mute		Conga Analog H	Daholla Dom	Dholki Lo Open
D#4	D# 4 Conga H Open		Conga Analog M	Daholla Tak 2	Dholki Hi Slap
E4	E 4 Conga L		Conga Analog L	Zarb Eshareh	Dholki Lo Slide
F4	F 4 Timbale H			Tablah Dom 2	Dholak 2 Open
F#4	F# 4 Timbale L			Tablah Roll of Edge	Dholak 2 Slide
G4	G 4 Agogo H			Tablah Tak Finger 4	Dholak 2 Rim 1
G#4	G# 4 Agogo L			Tablah Tak Trill 1	Dholak 2 Rim 2
A4	A 4 Cabasa			Tablah Tak Finger 3	Dholak 2 Ring
A#4	A# 4 Maracas			Tablah Tak Trill 2	Jhanji Open
B4	B 4 Metronome Click			Zarb Wipping	Dholak 2 Slap
C5	C 5 Metronome Bell			Tablah Tak Finger 1	Mondira Open
C#5	C# 5 Guiro Short			Tablah Tik 2	Mondira Close
D5	D 5 Guiro Long			Tablah Tik 4	Tabla C
D#5	D# 5 Claves			Tablah Tik 3	Tabla F
E5	E 5 Wood Block H			Tablah Tik 1	Tabla G
F5	F 5 Wood Block L			Tablah Tak 3	Tabla B
F#5	F# 5 Scratch H		Scratch H 2	Tablah Tak 1	Khomokh Normal
G5	G 5 Scratch L		Scratch L 2	Tablah Tak 4	Duff Open
G#5	G# 5 Triangle Mute			Tablah Tak 2	Hatheli Long
A5	A 5 Triangle Open			Tablah Sak 2	Hatheli Short
A#5	A# 5 Shaker			Tablah Tremolo	Thavil Slap
B5	B 5 Jingle Bells			Tablah Sak 1	Thavil Mute
C6	C 6 Bell Tree			Tablah Dom 1	Khartala

# Style List / Style-Liste / Liste des styles / Lista de estilos / Lista de estilos / Elenco degli stili / Stijllijst / Tabela stylów / Liste over stilarter / Lista över kompstilar / Seznam stylů / Zoznam štýlov / Stílusok listája / Seznam slogov / Списък със стилове / Listă Stiluri / Stilu saraksts / Stilių sąrašas / Stiilide loend / Popis stilova / Stil Listesi

Style No.	Style Name
<b>Pop &amp; Rock</b>	
101	8BeatModern
102	60sGuitarPop
103	60s8Beat
104	8Beat
105	OffBeat
106	60sRock
107	HardRock
108	RockShuffle
109	8BeatRock
110	16Beat
111	PopShuffle
112	GuitarPop
113	16BtUptempo
114	KoolShuffle
115	HipHopLight
<b>Ballad</b>	
116	PianoBallad
117	6/8ModernEP
118	6/8SlowRock
119	OrganBallad
120	PopBallad
121	16BeatBallad
<b>Dance&amp;Disco</b>	
122	EuroTrance
123	Ibiza
124	SwingHouse
125	Clubdance
126	ClubLatin
127	Garage
128	TechnoParty
129	HipHopGroove
130	70sDisco
131	LatinDisco
132	SaturdayNight
133	DiscoHands
<b>Swing&amp;Jazz</b>	
134	BigBandFast
135	JazzBallad
136	JazzClub
137	Swing1
138	Swing2
139	Five/Four
140	Dixieland
141	Ragtime

Style No.	Style Name
<b>R&amp;B</b>	
142	Soul
143	DetroitPop
144	6/8Soul
145	CrocoTwist
146	Rock&Roll
147	ComboBoogie
148	6/8Blues
<b>Country</b>	
149	CountryPop
150	CountrySwing
151	Country2/4
152	Bluegrass
<b>Ballroom</b>	
153	VienneseWaltz
154	EnglishWaltz
155	Slowfox
156	Foxtrot
157	Quickstep
158	Tango
159	Pasodoble
160	Samba
161	ChaChaCha
162	Rumba
163	Jive
<b>Trad &amp; Waltz</b>	
164	March
165	6/8March
166	PolkaPop
167	Tarantella
168	Showtune
169	ChristmasSwing
170	ChristmasWaltz
171	ScottishReel
172	Waltz
173	SwingWaltz
174	JazzWaltz
175	CountryWaltz
176	Musette
<b>World</b>	
177	BrazilianSamba
178	BossaNova
179	Forro
180	Sertanejo
181	Mambo

Style No.	Style Name
182	Salsa
183	Beguine
184	Reggae
185	Tijuana
186	Duranguense
187	CumbiaGrupera
188	Joropo
189	Parranda
190	ModernDangdut
191	Keroncong
192	Bhajan
193	BollyMix
194	IndianPop
195	HindBallad
196	IndyWaltz
197	Bhangra
198	Kerala
199	Rajasthan
200	Dandiya
201	Qawwali
202	Saeidy
203	WehdaSaghira
204	Laff
205	IranianElec
206	Emarati
<b>Pianist</b>	
207	Stride
208	PianoSwing
209	Arpeggio
210	Habanera
211	SlowRock
212	8BeatPianoBallad
213	6/8PianoMarch
214	PianoWaltz

**Song List / Song-Liste / Liste des morceaux / Lista de canciones / Lista de músicas / Elenco delle song / Songlijst / Tabela utworów / Liste over melodier / Lista över Songer / Seznam skladeb / Zoznam skladieb / Zenedarabok listája / Seznam pesmi / Списък с песни / Listă Cântece / Dziesmu saraksts / Kūrinių sąrašas / Lugude loend / Popis skladbi / Şarkı Listesi**

Category	Song No.	Song Name	Composer
DEMO	1	Demo	Original
ORCHESTRA	2	Danse des Mirlitons from "The Nutcracker"	P.I. Tchaikovsky
	3	"Orphée aux Enfers" Ouverture	J. Offenbach
	4	Slavonic Dances No.10	A. Dvořák
	5	Méditation (Thaïs)	J. Massenet
	6	Frühlingslied	F. Mendelssohn
	7	"The Surprise" Symphony	F.J. Haydn
	8	La Candeur	J.F.Burgmüller
PIANIST	9	Arabesque	J.F.Burgmüller
	10	Pastorale	J.F.Burgmüller
	11	Innocence	J.F.Burgmüller
	12	Etude op.10-3 "Chanson de l'adieu"	F.Chopin
	13	Valse op.64-1 "Petit Chien"	F.Chopin
	14	Menuett	L. Boccherini
	15	Moments Musicaux op.94-3	F. Schubert
	16	Prelude (Wohltemperierte Klavier 1-1)	J.S. Bach
	17	La Viollette	L.Streabbog
	18	Für Elise	L.v. Beethoven
TRADITIONAL	19	America the Beautiful	S.A. Ward
	20	Londonderry Air	Traditional
	21	Wenn ich ein Vöglein wär ?	Traditional
	22	Die Lorelei	F. Silcher
	23	Turkey in the Straw	Traditional
	24	Muss i denn	F. Silcher
	25	To a Wild Rose	E.A. MacDowell
DUET	26	We Wish You A Merry Christmas (DUET)	Traditional
	27	Ten Little Indians (DUET)	Traditional
	28	Twinkle Twinkle Little Star (DUET)	Traditional
	29	The Cuckoo (DUET)	Traditional
	30	O du lieber Augustin (DUET)	Traditional

**MEMO**

**OBSERVERA!**

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

**ADVARSEL:** Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, sålænge netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

**VAROITUS:** Laitteen toisioppiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

**Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)**

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

# Important Notice: Guarantee Information (EEA) and Switzerland

**Important Notice:** Guarantee information for customers in EEA\* and Switzerland  
For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA\* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. \* EEA: European Economic Area

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Português

Ελληνικά

Svenska

Ελβετία

Switzerland

Ελβετία

Švajčiarsko

Portugal

Ελβετία

<p><b>Wichtigster Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</b></p> <p>Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-A-Verteilier. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum</p>	<p><b>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse</b></p> <p>Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'UE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha (si vous avez un distributeur localisé sur votre pays de résidence). *EEE: Espace Economique Européen</p>	<p><b>Betangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</b></p> <p>Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een drukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europees Economische Ruimte</p>	<p><b>Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</b></p> <p>Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se indica más abajo (la versión del archivo para imprimir esta disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE*: Espacio Económico Europeo</p>	<p><b>Aviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</b></p> <p>Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'intrinseco riportato di seguito (la versione del documento disponibile nel formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha.</p>	<p><b>Aviso importante: informações sobre as garantias para os clientes da EEE* e da Suíça</b></p> <p>Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto Yamaha e sobre o serviço de garantia na EEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contacto com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * EEE: Área Económica Europeia</p>	<p><b>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον EOX και την Ελβετία</b></p> <p>Για λεπτομέρειες πληροφορίες εγγύησης οι οποίες ισχύουν στην Ελβετία, επικορείται την παρακάτω λογοτύπων (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη από την ιστοσελίδα χρονού από την αντίστροφη σημείωση στην Ελβετία).</p>	<p><b>Viktigt meddelande: Garantiinformation för kunder i EES-området* och Schweiz</b></p> <p>För detaljerad information om den Yamaha-produkten samt garantiservice i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nödansändande webbadressen (utskriftsvänligt fil finns på webbläseten) eller kontakta Yamaha officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet</p>	<p><b>Viktig oplysning: Garantiplakering til kunder i EØS* og Sveits</b></p> <p>Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantiservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nödadressen nedenfor (utskriftsvennlig fil finnes på vår nettside) eller kontakte kontakta Yamaha-kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet</p>	
<p><b>Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille</b></p> <p>Tämän Yamahtauotteen sekä ETA-alueen la Sveitsin takuuja koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatetaan olevastaan netistä. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voit myös ottaa yhteyttä palkilleiseen Yamaha-edustajaan.</p>	<p><b>Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG*   Szwajcaria</b></p> <p>Podrobne zasady dotyczące gwarancji tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z wybraną przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy</p>	<p><b>Důležité oznámení: Zaručené informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</b></p> <p>Podrobné záruční informace o tomto produkту Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku nalezené na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor</p>	<p><b>Fontos figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT*-területén és Svájcban élő vállalkozó számára</b></p> <p>A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra, kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében kereshető fel a webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatási fájl is található), vagy pedig legjobban kapcsolatba az országban működő Yamaha képviselővel fordulva. * EGT: Európai Gazdasági Terület</p>	<p><b>Dôležité označenie: Zaručené informácie pre zákazníkov v EEE* a v Švajčiarsku</b></p> <p>Podrobnejšie záručné informácie o tomto produkto Yamaha a záručnom servise v celom EEE* a v Švajčiarsku nájdete na níži uvedenej webovej adrese (súbor Yamaha toto garantie informáciu má Švajčiarsku garantiu počasnosť a je dostupný na našej stránke) alebo sa obrátite na zastúpenie firmy Yamaha v ťažkom regióne. * EEE: Evropská hospodárska krajina</p>	<p><b>Dělezte informaci o garantii klientem EEE* un Švýcarsku</b></p> <p>Jelí že ráčíte českou informací o garantii paragonu EEE* un Švýcarsku, prosím kontaktujte svého zástupce v Švýcarsku. Všechny podrobnosti o záruce garantujete informacií paragonu EEE* un Švýcarsku, až po vydání, až všechny záruční podrobnosti záručního termínu a adresu garantie v Švýcarsku uvedené v řádku "Naše garantie" na naší webstránce budou platné.</p>	<p><b>Dôležité upozornenie: Informácia o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</b></p> <p>Podrobnejšie informácie o záruke (vykávačke sa ihneď produku) zo spoločnosti Yamaha a garancijnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovjej stránke je k dispozícii súbor na flašu) alebo sa obrátte na zastúpenie spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Evropský hospodársky prostor</p>	<p><b>Pomembno obvestilo: Informacija o garanciji za kupce v EGP* in Švicariji</b></p> <p>Za podrobnejše informacije o tem Yamaha izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obištejte spletno mesto, ki je navedeno spodaj in natisnjite dokument, ki je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor</p>	<p><b>Vажно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария</b></p> <p>За подробни информации за гаранцията за този продукт на Yamaha и гараничен сервис в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посредством поддържане уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителство на Yamaha във вашата страна. * ЕИП: Европейско икономическо пространство</p>	<p><b>Notificati importanti: Informații despre garanție pentru clientii din SEE* și Elveția</b></p> <p>Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul nostru sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din ţara dumneavoastră.</p>
<p><b>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</b></p> <p>For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area</p>	<p><b>Wichtigster Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</b></p> <p>Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-A-Verteilier. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum</p>	<p><b>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse</b></p> <p>Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'UE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha (si vous avez un distributeur localisé sur votre pays de résidence). *EEE: Espace Economique Européen</p>	<p><b>Betangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</b></p> <p>Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een drukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europees Economische Ruimte</p>	<p><b>Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</b></p> <p>Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se indica más abajo (la versión del archivo para imprimir esta disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo</p>	<p><b>Aviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</b></p> <p>Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'intrinseco riportato di seguito (la versione del documento disponibile nel formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha.</p>	<p><b>Aviso importante: informações sobre as garantias para os clientes da EEE* e da Suíça</b></p> <p>Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto Yamaha e sobre o serviço de garantia na EEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contacto com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * EEE: Área Económica Europeia</p>	<p><b>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον EOX και την Ελβετία</b></p> <p>Για λεπτομέρειες πληροφορίες εγγύησης οι οποίες ισχύουν στην Ελβετία, επικορείται την παρακάτω λογοτύπων (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη από την ιστοσελίδα χρονού από την αντίστροφη σημείωση στην Ελβετία).</p>	<p><b>Viktigt meddelande: Garantiinformation för kunder i EES-området* och Schweiz</b></p> <p>För detaljerad information om den Yamaha-produkten samt garantiservice i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nödansändande webbadressen (utskriftsvänligt fil finns på webbläseten) eller kontakta Yamaha officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet</p>	<p><b>Viktig oplysning: Garantiplakering til kunder i EØS* og Schweiz</b></p> <p>Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantiservice for hele EØS-området* og Schweiz kan fås enten ved å besøke nödadressen nedenfor (utskriftsvennlig fil finnes på vår nettside) eller kontakte kontakta Yamaha-kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet</p>

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangeforpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha De México, S.A. de C.V.**  
Av. Insurgentes Sur 1647 "Prisma Insurgentes",  
Col. San José Insurgentes, Del. Benito Juárez,  
03900, México, D.F.  
Tel: 55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,  
CEP 04534-013 São Paulo, SP, BRAZIL  
Tel: 011-3704-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
**Sucursal de Argentina**  
Olga Cossettini 1553, Piso 4 Norte  
Madero Este-C1107CEK  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 011-4119-7000

### PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM/IRELAND

**Yamaha Music Europe GmbH (UK)**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### GERMANY

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Branch Switzerland in Zürich  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: 044-387-8080

### AUSTRIA

**Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203900

### CZECH REPUBLIC/HUNGARY/ ROMANIA/SLOVAKIA/SLOVENIA

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Branch Austria (Central Eastern Europe Office)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-602039025

### POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Branch Poland Office  
ul. Wrotkowa 14 02-553 Warsaw, Poland  
Tel: 022-500-2925

### BULGARIA

**Dinacord Bulgaria LTD.**  
Bul. Iskarsko Schose 7 Targowski Zentar Ewropa  
1528 Sofia, Bulgaria  
Tel: 02-978-20-25

### MALTA

**Olimpus Music Ltd.**  
The Emporium, Level 3, St. Louis Street Msida  
MSD06  
Tel: 02133-2144

## THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Europe Branch Benelux**  
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: 0347-358 040

### FRANCE

**Yamaha Music Europe**  
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités Pariet,  
77183 Croissy-Beaubourg, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Music Europe GmbH Ibérica, Sucursal en España**  
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230  
Las Rozas (Madrid), Spain  
Tel: 91-639-8888

### GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece  
Tel: 01-228 2160

### SWEDEN

**Yamaha Music Europe GmbH Germany filial Scandinavia**  
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

### DENMARK

**Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland – filial Denmark**  
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 09 618511

### NORWAY

**Yamaha Music Europe GmbH Germany - Norwegian Branch**  
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

### ICELAND

**Skifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland  
Tel: 525 5000

### RUSSIA

**Yamaha Music (Russia)**  
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,  
121059, Russia  
Tel: 495 626 5005

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation, Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2313

## MIDDLE EAST

**TURKEY/CYPRUS**  
**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,  
Dubai, United Arab Emirates  
Tel: +971-4-881-5868

## ASIA

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.**  
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,  
Shanghai, China  
Tel: 021-6247-2211

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshtsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2737-7688

### INDIA

**Yamaha Music India Pvt. Ltd.**  
Spazedge building, Ground Floor, Tower A, Sector  
47, Gurgaon- Sohna Road, Gurgaon, Haryana, India  
Tel: 0124-485-3300

### INDONESIA

**PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)**  
**PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 021-520-2577

### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
8F, 9F, Donglung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,  
Kangnam-Gu, Seoul, Korea  
Tel: 02-3467-3300

### MALAYSIA

**Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.**  
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: 03-78030900

### PHILIPPINES

**Yupango Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music (Asia) PRIVATE LIMITED**  
Blk 202 Hougang Street 21, #02-00,  
Singapore 530202, Singapore  
Tel: 6747-4374

### TAIWAN

**Yamaha KHS Music Co., Ltd.**  
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.  
Taiwan 104, R.O.C.  
Tel: 02-2511-8688

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,  
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,  
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 02-215-2622

### OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2313

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,  
Victoria 3006, Australia  
Tel: 3-9693-5111

### NEW ZEALAND

**Music Works LTD**  
P.O.BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,  
New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST

**TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN**  
**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2313



Yamaha Global Site

<http://www.yamaha.com/>

Yamaha Downloads

<http://download.yamaha.com/>



ZN14450

C.S.G., DMI Development Division  
© 2014 Yamaha Corporation

Published 04/2014 PO##\*.\*\*A0  
Printed in China

ZN14450